

BABIA HORA

NATURA 2000



Investícia do Vašej budúcnosti

Spolufinancované z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF) v rámci projektu Zlepšenie informovanosti a environmentálneho povedomia verejnosti o územiach NATURA 2000 v CHKO Horná Orava.



NEŽIVÁ PRÍRODA

Babia hora sa nachádza na hranici Slovenskej a Poľskej republiky. Slovenská časť sa nachádza na území najsevernejšej obce Slovenska - Oravskej Polhory. Orograficky patrí do sústavy vonkajších Západných Karpát, časti Oravských Beskýd, do komplexu horského masívu Babej hory. Na území Polska sa začleňuje do Beskidu Žywieckiego.

Vrchol Babej hory so svojou nadmorskou výškou 1 725 m n. m. zaraduje Oravské Beskydy na tretie miesto v skupine tzv. vysokých pohorí Západných Karpát, hned za Tatry a Nizke Tatry.

Výraznejším vrcholkami masívu v smere od východu zo sedla Krowiarki sú Sokolica (1 367 m n. m.), Kopa (1 521 m n. m.), Gówniak (1 619 m n. m.) a Babia hora (1 725 m n. m.), poľsky nazývaná tiež Diabłak, končiac Malou Babou horou (1 517 m n. m.), v polštine známa tiež pod názvom Cył. Vrchol Babej hory prevyšuje okolité vrcholky o takmer 500 metrov.

Horský masív Babej hory tvorí samostatné pásmo dlhé asi 10 km tiahnuce sa v smere západ – východ. Z geologického hľadiska patrí k vonkajšiemu flyšovému oblúku západokarpatskej sústavy. Štruktúrne je budovaný zo súvrství rozličných flyšových hornín (pieskovcov, slieňovcov, ilovcov, bridlíc a zlepencov).

INANIMATE NATURE

Babia Hora is situated on the border of the Slovak Republic and Poland. The Slovak portion is located in the territory of the northernmost village in Slovakia – Oravská Polhora. Orographically, it belongs to the outer Western Carpathians, part of the Orava Beskids, and the complex of the Babia Hora mountain massif. In Poland, it is incorporated into the Beskid Žywiecki.

The Babia Hora peak with its altitude of 1725 m above sea level places the Orava Beskids in the third place of the so-called group of high mountains of the Western Carpathians, right after the High and Low Tatras.

More significant peaks in the massif heading eastwards from the Krowiarki Saddle include Sokolica (1 367 m), Kopa (1 521 m), Gówniak (1 619 m) and Babia Hora (1 725 m), in Polish called Diabłak, ending with Mała Babia Hora (1 517 m), in Polish also known as Cył. The Babia Hora peak exceeds the other surrounding peaks by nearly 500 meters.

The Babia Hora massif forms an approximately 10km long range extending in a westerly – easterly direction. From the geological perspective, it belongs to the outer flysch belt of the Western Carpathians system. Structurally it is built out of different flysch rock strata (sandstones, marlstones, claystones, shale and conglomerates).

Schéma geologickej stavby Babej hory / Scheme of geological structures of the Babia hora

Legenda:

- a – magurský pieskovec / magura sandstone
- b – podmagurské vrstvy / podmagurske layers
- c – hlavný tektonický zlom / main tectonic fault
- d – sklz / slip
- e – hranica masívu Babej hory / border of massif Babia hora
- f – zvetralinové vrstvy / weathered layers

Vrchol Babej hory /Top of Babia hora



Geologickou zaujímavosťou Babej hory je výskyt pseudokrasových jaskýň, ktoré vznikli vplyvom gravitačných svahových deformácií a pohybov. Na Babej hore bolo doteraz objavených 7 jaskýň (6 na Malej Babej hore a 1 na Babej hore). Oblast Oravských Beskýd môžeme začleniť do chladnej klimatickej oblasti. Vyššie položené časti a oblasti horských lesov patria do chladného horského okrsku. Najvyššie položené územia nad 1400 m n. m. patria do studeného horského okrsku. Masív Babej hory sa vyznačuje veľkou zásobou povrchových vôd, čo je dôsledok bohatých a častých zrážok a vysokej lesnatosti. Pod úpatím na slovenskej strane sa nachádzajú sírne pramene. Zaujímavosťou Babej hory sú početné jazierka. Ich počet sa odhaduje na 20, no na slovenskej strane masívu je len jedno. Z povrchových tečúcich vôd na južnej strane odvádzajú vodu do Polhoranky potoky Bystrá a Hlásna rieka.

One of the geological attractions of Babia Hora is the occurrence of pseudokarst caves which were formed by the influence of gravitational slope deformations and movements. So far seven caves have been discovered on Babia Hora (6 caves on Malá Baba Hora and 1 cave on Baba Hora).

The Orava Beskid region can be included into the cold climate zone. The higher situated areas and the areas of mountain forests belong to the cool mountain zone. The highest area, above 1400 m, belongs to the cold mountain zone.

The Babia Hora massif is characterized by a large supply of surface water as a consequence of the rich and frequent rainfall and high forestation. At the foot of the Slovak side there are sulphurous springs. The numerous mountain lakes are an attraction of Babia Hora. Their number is estimated at 20, but on the Slovak side of the massif. On the south side, the surface waters of the Bystrá and Hlásna rivers flow into the Polhoranka River.



RASTLINSTVO

Veľmi výrazný vplyv na rastlinstvo má tunajšia drsná klima a geologické podložie. No máločo vplyva na vegetáciu takým tlakom a rýchlosťou ako človek.

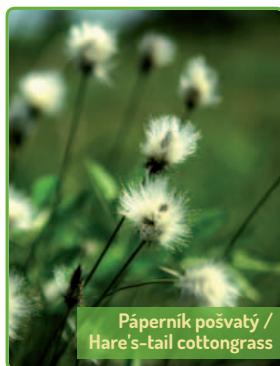
Na základe vertikálneho členenia môžeme na danom území rozlíšiť 5 zonálnych stupňov:



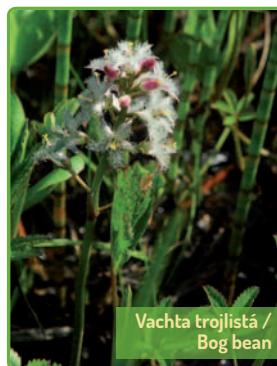
alpínsky stupeň (1 700 - 1725 m n. m.)
subalpínsky stupeň (1 440 - 1 700 m n. m.)
vyšší horský stupeň (1 200 - 1 440 m n. m.)
nízší horský stupeň (900 - 1 200 m n. m.)
podhorský stupeň (670 - 900 m n. m.)

V jednotlivých výškových stupňoch nachádzame rôzne spoločenstvá rastlín, ktoré sú ovplyvnené podložím, nadmorskou výškou, expozíciou, množstvom zrázok, sklonom a orientáciou voči svetovým stranám. Tieto spoločenstvá sú oproti pôvodným značne pozmenené hospodárskou činnosťou človeka.

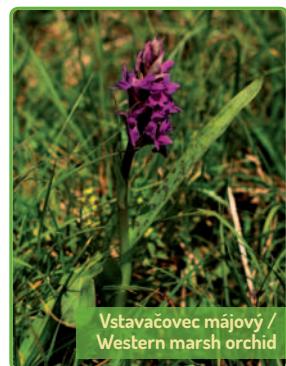
Pozdĺž vodných tokov môžeme nájsť rôzne zachované lužné lesy zastúpené horskými jelšovými lesmi s dominantou jelšou sivou a vrábami.



Páperník pošvatý /
Hare's-tail cottongrass



Vachta trojlistá /
Bog bean



Vstavačovec májový /
Western marsh orchid

Na úpäti skalných zrázov, najmä na svahoch hlbokých dolín, kde prevládajú balvanité, veľmi humózne pôdy, sa pomerne vzácne vyskytujú sutinové spoločenstvá s prevládajúcim javorom horským. Charakteristickými a najcennejšími prvkami prírodného prostredia Hornej Oravy sú rašeliniská. Nájdeme tu prevažne prechodné rašeliniská. Z fytoценologického hľadiska môžeme spoločenstvá týchto biotopov zaradiť k spoločenstvám ostricovo-machových slatín.

Z jednotlivých druhov tu nájdeme ostrice, prasličky, páperníky, nátržníky, vstavače a iné.

FLORA

The harsh local climate and geological structure has had a significant impact on the flora. However, hardly anything influences the vegetation with such pressure and speed as man.

Based on the vertical division in the given area, we can distinguish between five zonal levels:

In each of the zones, we can find various plant communities that are influenced by the bedrock, altitude, exposure, amount of rainfall, slope inclination and the direction they face. However, the communities have been significantly altered by human activity compared to their original state. Along waterways, we can find a variety of preserved wetlands represented by mountain alder forests with the dominant grey alder and willows.

At the foot of rocky cliffs, especially on the slopes of deep valleys where rocky and very humid soil prevails, relatively rare debris communities, predominantly with the sycamore maple, may be found. Peatlands are the most typical and valuable elements of the Horná Orava natural environment. Here we find mostly transitional mires. From the phytocenological point of view, we can include the communities of these habitats in the communities of sedge-moss fens. For each type of species, we can find sedges, horsetails, cotton grasses, cinquefoils, orchids and others here.

Prevažnú časť územia však zaberajú smrekové lesy. V nadmorskej výške od 800-1200 m sa vyskytujú jedľové smrečiny, v nadmorskej výške nad 1200 m pravé horské smrečiny.

However, the vast majority of the territory is occupied by spruce forests. Spruce forests can be found in areas at an elevation of 800-1200 m; mountain spruce forests occur at elevations over 1200 m.



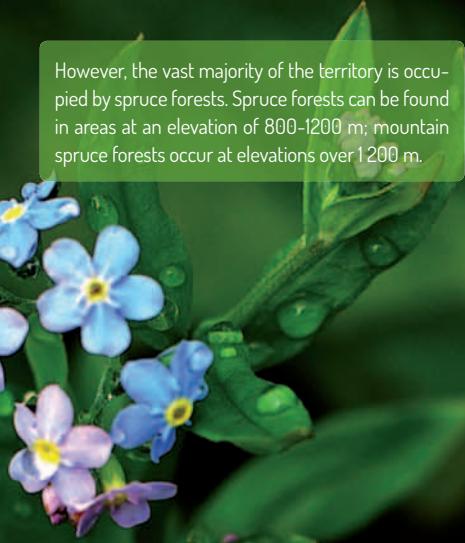
Poniklec biely /
Pulsatilla alpina



Horec bodkovany /
Spotted gentian



Interiér rašeliniska /
interior of a peatland



Skalnica horská /
Mountain houseleek



Mŕtve (moderové)
drevo / Dead wood

Zaujímavosťou Babej hory sú pralesy, ktoré sú tvorené spoločenstvom jedľových smrečín. Po posledných meraniach bol prales v tejto oblasti identifikovaný v nadmorskej výške od 1 170 do 1 490 m po obvode na ploche takmer 257 ha. Jedným z charakteristických znakov pralesa je prítomnosť veľkého množstva mŕtveho (moderového) dreva. Mŕtve drevo plní v lesnom prostredí významné funkcie (zvyšuje biodiverzitu, zabráňuje erózii pôdy, úkryt pre živočišstvo, atď.). Prechod medzi smrečinami a kosodrevinou je na mnohých miestach tvorený čistými porastmi borievky sibírskej. V stupni kosodreviny sa okrem kosodrevinových porastov hojne vyskytujú spoločenstvá subalpínskych lúk so psicou tuhou. Pre najvyšší (alpínsky) stupeň, je charakteristická prítomnosť mnohých vysokohorských (alpínskych) druhov ako napr. poniklec biely, či skalnica horská.

One of the attractions of Babia Hora is the primeval forests, which consist of spruce-fir communities. After the last measurement, the perimeter of the old-growth forest in this area has been identified at an altitude of 1,170 to 1,490 m in an area of almost 257 ha.

One of the characteristics of a primeval forest is the presence of a large amount of dead wood, (coarse woody debris). Dead wood in a forest environment fulfils important functions (enhances biodiversity, prevents soil erosion, shelters fauna, etc.).

The passage between spruce and dwarf pines is made up of Siberian cypress vegetation in many places. In the mountain pine zone, besides dwarf pine there are also communities of sub-alpine meadows with common matgrass.

The highest (alpine) degree is characterized by the presence of many high mountain (alpine) species, such as the white pasqueflower or houseleek.

ŽIVOČIŠSTVO

Podobne ako flóra aj živočišstvo je charakterizované výskytom najmä lesných druhov typických pre Karpaty. Je to prevažne fauna ihličnatých a zmiešaných lesov, rašelinísk, potokov a riek a nakoniec spoločenstvá živočichov žijúcich nad hornou hranicou lesa.

Z významnejších druhov cicavcov tu žijú naše veľké šelmy – medved, vlk aj rys, ktorých potravou je jelen, diviak a srna. Typickou obyvateľkou lesa je liška hrdzavá. Tiež tu nájdeme kuna lesnú s typicky žltooranžovo sfarbeným hrdom. Systém podzemných chodieb buduje jazvec lesný, ktorého početnosť na Orave v posledných rokoch vzrástla. Kvôli zmenám v lesnom hospodárstve sa stal zriedkavým hlucháň hôrny. Z dravých vtákov môžeme najčastejšie pozorovať myšiaka hôrneho, jastraba lesného, jastraba krahulca, sokola myšiara, vzácnosť orla krikľavého a orla skalného. Charakteristickým druhom alpinskych a subalpinskych lúk je ľabuška vrchovská.



Srnc hôrny /
Roe deer



Medved'hnedý /
Brown bear

Včela medonosná / Western honey bee

FAUNA

Similarly to the flora, the fauna is mainly characterized by the presence of forest species typical of the Carpathians. That means it is mostly fauna found in coniferous and mixed forests, peatlands, streams and rivers and finally the communities of animals living above the forest tree line.

Among the significant species of mammals living here are large carnivores – bear, wolf and lynx, whose food consists of deer, wild boar and roe. The red fox is a typical resident of forest. Here we can also find the European pine marten with its typically yellow-orange coloured throat. A system of underground corridors has been built by the European badger, whose numbers have increased in recent years in Orava.

In recent years, due to changes in forestry the western capercaillie has become rare. Among the birds of prey, the common buzzard, the northern goshawk, the Eurasian sparrowhawk, and the common kestrel can be the most frequently seen; the lesser spotted eagle and the golden eagle are less common. The water pipit is typical species of the alpine and sub-alpine meadows.





Pri prechádzke lesom často začujeme klopanie datla veľkého alebo tesára čierneho. Pri väčšom šťastí aj vzácneho dubníka trojprstého. V nižších polohách Babej hory môžeme spozorovať bociana bieleho a plachejšieho bociana čierneho.

Vo vodných tokoch sa objavuje z rýb najmä pstruh potočný a hlaváč pásoplutvý, ktoré sú potravou vydry riečnej.

V lesoch Babej hory často stretneme hlavne po daždivom počasí zaujímavo na fialovo sfarbeného slizniaka karpatského.

Z hlodavcov je zaujímavý hrabáč tatranský a myšovka vrchovská. Typickým po stromoch sa obratne pohybujúcim hlodavcom je veverica obyčajná.

While walking through the forest, we can often hear the great spotted woodpecker or the black woodpecker knocking, with a bit of luck even the three-toed woodpecker. At the lower elevations of Babia Hora, we can observe the white stork and the shier black stork.

In waterways, the most typical fish that occur are the brown trout and the grayling, which also serve as food for the European otter.

In the Babia Hora forests we often encounter the interestingly violet-coloured Carpathian blue slug, especially after rainy weather.

The Tatra pine vole and the northern birch mouse are among the interesting rodents. The red squirrel is a typical tree living rodent.



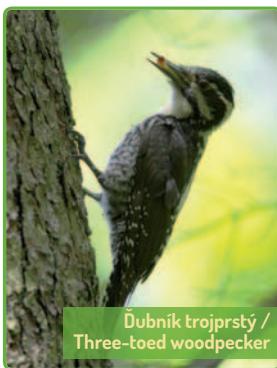
Myšovka vrchovská /
Northern birch mouse



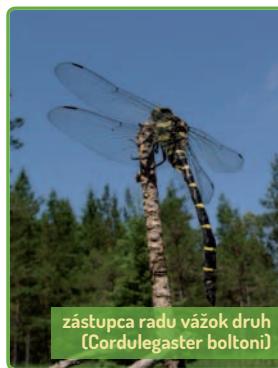
Bocian biely /
White stork

V horských pralesových porastoch bol zistený vzácny reliktný druh fúzač štvorpásy. V oblasti stojatých vôd a rašelinísk nájdeme pri troche šťastia drávę vážky a rôzne druhy pavúkov. Majstrovským dielom môžeme označiť okrúhlu sieť, ktorú si stavia pavúk križiak obyčajný vyskytujúci sa aj na Babej hore.

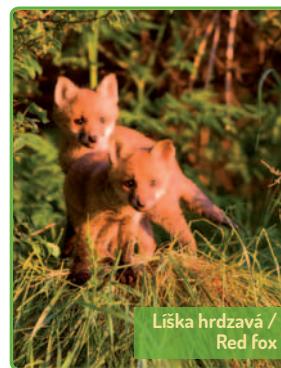
The in the prirare relict longhorn beetle species has been found meval forest vegetation. With a bit of luck, we can find predatory dragonflies and various kinds of spiders in lentic waters and peatlands. We can consider the circular spider web built by the European garden spider, which is also found on Babia Hora, a masterpiece.



Ďubník trojprstý /
Three-toed woodpecker



zástupca radu vážok druh
(Cordulegaster boltonii)



Liška hrdzavá /
Red fox





OCHRANA PRÍRODY

Ochrana prírody na Babej hore má dlhodobú tradíciu. Je spojená najmä s lesníctvom, kedže lesníci ako prví využívali lesnú krajinu. Postupne si lesní hospodári začali uvedomovať dôležitosť a nenahraditeľnosť lesnej krajiny nielen pre hospodársky úžitok, ale začali rozvíjať vzťah k ochrane lesa.

Prvá zákonná norma bola vydaná už v roku 1769 Máriu Teréziu pod názvom „Porádek hor, aneb lesův zachowání“.

Najznámejším priekopníkom ochrany lesa a prírody na Orave bol v 19. storočí lesmajster Oravského komposorátu William Rowland. V roku 1868 vydal slovenskú brožúru „Z ktorého ohľadu je potrebno na holach a vysokých vrchoch nachádzajúce sa stromy a kroviny nenivočiť“.

Prvým štátnym predstaviteľom v novodobej ochrane prírody v Československej republike, ktorý pracoval na vyhlásovaní chránených území, bol Rudolf Maximovič. V roku 1926 došlo k vyhláseniu prvej prírodnnej rezervácie na území Babej hory, ktorá sa volala „Kotlina pod Babou horou“ s výmerou 118 ha. Táto rezervácia v sebe nezahrňala cenné vrcholové lokality Babej hory a tým nevystihovala pravý charakter územia. Preto v roku 1974 došlo k vyhláseniu celej slovenskej časti Babej hory za štátnu prírodnú rezerváciu Babia hora o výmere 530,33 ha. To už bol na poľskej strane Babej hory od roku 1954 vyhlásený Babiogórsky Park Narodowy. V roku 1994 nastala zmena v kategórii chránenejho územia štátnej prírodnnej rezervácie Babia hora na národnú prírodnú rezerváciu Babia hora o tej istej výmere.

NATURE CONSERVATION

The protection of the Babia Hora nature has a long tradition. It is mainly associated with forestry, since forest managers were the first to use the Babia Hora forest landscape. Gradually foresters began to realize the importance and indispensability of the forest land not only for economic benefits, but also started to develop a relationship to the conserve the forest.

The first legal act was published in 1769 by Maria Theresa under the name of "Porádek hor, aneb lesův zachowání" (Order of the mountains, or forest preservation).

The most famous pioneer of forest protection and nature conservation in the Orava region in the 19th century was William Rowland, a forester from the Orava composorat. In 1868 he published the Slovak brochure "From which aspect is it necessary not to destroy the trees and shrubs located on grasslands and high mountains".

Rudolf Maximovič was the first state official from the modern nature conservation era in the Czechoslovak Republic who worked on declaring protected areas. In 1926, the first nature reserve declared in the Babia Hora territory was called "the Basin below Babia Hora" and had an area of 118 ha. The reservation didn't involve the top mountain locations of Babia Hora and thus didn't represent the true mountain nature of the territory. Thus in 1974 the Slovak part of Babia Hora was declared as the Babia Hora National Nature Reserve, consisting of an area of 530.33 hectares. Since 1954, the Polish side of Babia Hora has been designated as the Babia Gora National Park. In 1994, a change occurred in the categorization of the Babia Hora State Nature Reserve protected area to the Babia Hora National Nature Reserve consisting of the same area.

Babia hora
(Orava)



Chránená krajinná oblasť Horná Orava bola vyhlásená v roku 1979. Od jej vyhlásenia došlo k mnohým zmenám v prírodnom prostredí Oravy, ako aj v legislatívnych pomeroch. Schválením novej vyhlášky MŽP SR č. 420/2003 Z.z. sa vyhlasuje CHKO Horná Orava za prvé zónované velkoplošné chránené územie na Slovensku. Babia hora a jej najcennejšia vrcholová časť bola zaradená do zóny A s výmerou 503,9 ha. Po jej okrajoch bola vyhlásená zóna B predstavujúca ochranné pásmo zóny A s výmerou 468,7 ha. Na poľskej strane Babej hory od roku 1977 existuje Biosférická rezervácia Babia Góra v rámci programu UNESCO „Man and Biosphere“. Na slovenskej strane Babej hory tiež došlo k návrhu Biosférickej rezervácie Babia hora s výmerou 19 994 ha.

The Protected Landscape Area of Horná Orava was designated in 1979. Since its designation, there have been many changes in the natural environment of Orava as well as in legislative activities. With the adoption of the new Act no. 420/2003 Coll. of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic, the Administration of the Horná Orava Protected Landscape Area declared the Upper Orava area as a large protected area in Slovakia with the 1st level of protection. Babia Hora and its most valuable upper part was included in Zone A, and consists of an area of 503.9 hectares. Its surroundings belong to Zone B, acting as a protective territory for Zone A, and consist of an area of 468.7 hectares. Since 1977 on the Polish side of Babia Hora, the Babia Góra Biosphere Reserve has been included in the UNESCO "Man and Biosphere" programme. On the Slovak side of Babia Hora, there has also been a proposal for the Babia Hora Biosphere Reserve consisting of an area of 19,994 ha.

NATURA 2000

Hlavným cieľom vytvorenia sústavy chránených území krajín EU Natura 2000, je zachovanie prírodného dedičstva, ktoré je významné nielen pre konkrétny členský štát, ale hlavne pre EÚ ako celek. Tvoria ju dva typy území, a to chránené vtáčie územia (CHVÚ Horná Orava) a územia európskeho významu (ÚEV Babia hora, ÚEV Rašeliniská Oravských Beskýd a ÚEV Slaná Voda).

Chránené vtáčie územia Horná Orava

Horná Orava je prvým chráneným vtáčim územím na Slovensku. Bolo vyhlásené vyhláškou Ministerstva životného prostredia SR č. 173/2005 zo dňa 6. apríla 2005. Rozloha územia je 58 737,83 ha. Nadmorská výška sa pohybuje od 603 – 1725 m n. m.

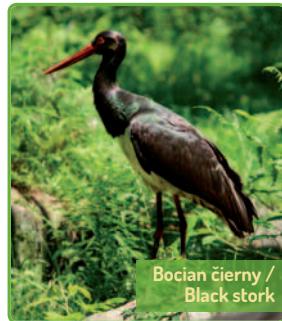


Prilbica tuhá / *Aconitum firmum*

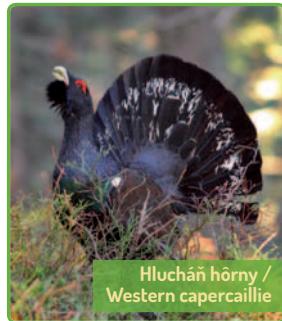
The main aim of creating the Natura 2000 protected area network of EU countries was the preservation of natural heritage, which is important not only for the individual member state, but for the EU in its entirety. It consists of two types of territories, protected bird areas (PBA Horná Orava) and areas of European interest (The Babia Hora Area of European Interest, The Orava Beskid Fens Area of European Interest and The Slaná Voda Area of European Interest).

The Protected Bird Area of Horná Orava

Horná Orava was the first protected bird area in Slovakia. It came into force by the Act no. 173/2005 by the Ministry of the Environment on 6 April, 2005. The total area is 58,737.83 ha. The elevation ranges from 603 – 1725 m above sea level.



Bocian čierny /
Black stork



Hlucháň hôrny /
Western capercaillie



Orol krikľavý /
Lesser spotted eagle

Babia hora

Územie európskeho významu Babia hora má rozlohu 503,94 ha. Územie je v 5. stupni ochrany. Biotopy, ktoré sú predmetom ochrany sú:

- horské smrekové pralesy, nad ktorými sa rozprestiera pásmo kosodreviny
- alpínske lúky a skalnaté rastlinné spoločenstvá na silikátovom podklade

Medzi druhy európskeho významu patrí prilbica tuhá moravská, mlok karpatský, vlk dravý, rys ostrovid a medved' hnedý. Z ostatných významných druhov môžeme spomenúť rožec alpínsky, horec bodkovany, hlucháňa hôrneho.

Slaná voda

Ojediné zoskupenie prechodných rašelinísk a slatín s brezovými, borovicovými a smrekovými podmáčanými lesmi s 2. a 4. stupňom ochrany. Nachádzajú sa tu druhy európskeho významu ako vrchovka alpínska a kunka žltobruchá. Z ostatných druhov je zaujímavý plavúneček záplavový, rosička okrúholistá a kľukva močiarna.

Rašeliniská Oravských Beskýd

Tvoria ich aktívne vrchoviská a prechodné rašeliniskové lesy so smrekom a borovicou v lokalitách Tisovnica, Spálený grúnik, Pod Novoňskou hoľou a Zlatná, v ktorých je 3., 4. a 5. stupeň ochrany. Z druhov európskeho významu sa tu nachádza vrchovka alpínska, mlok karpatský a kunka žltobruchá. Z ostatných významných druhov tu nájdeme napríklad plavúneček zaplavovaný, či kľukvu močiarnu.

Babia Hora

The Babia Hora Area of European Interest consists of an area of 503.94 hectares. The territory has a 5th level of protection. The habitats to be protected are:

- mountain spruce forests, above which lies the dwarf pine zone
- alpine meadows and rocky plant communities on a siliceous substrate

The monkshood Moravian, the Carpathian newt, the grey wolf, the Eurasian lynx and the brown bear are included among the species of European interest. There are of course other important species such as the alpine chickweed, the spotted gentian, the western capercaillie.

Slaná Voda

Rare grouping of transitional bogs and fens with waterlogged birch, pine and spruce forests that have a 2nd and 4th level of protection can be found here. There are also species of European interest such as the Carpathian Tozzia and the yellow-bellied toad. We can also find other species that are interesting including the inundated club moss, the common sundew and the Small cranberry.

The Orava Beskid Peatlands

These consist of active raised bogs and transitional bog forests with spruce and pine in locations such as Tisovnica, Spálený grúnik, below the Novoňská ridge and Zlatná, where there is the 3rd, 4th and 5th level of protection. Among the species of European importance, the Carpathian Tozzia, the Carpathian newt and the yellow-bellied toad live here. We can also find other important species here, for example, the inundated club moss or the Small cranberry.



POZNAJ A CHRÁŇ PRÍRODU BABEJ HORY

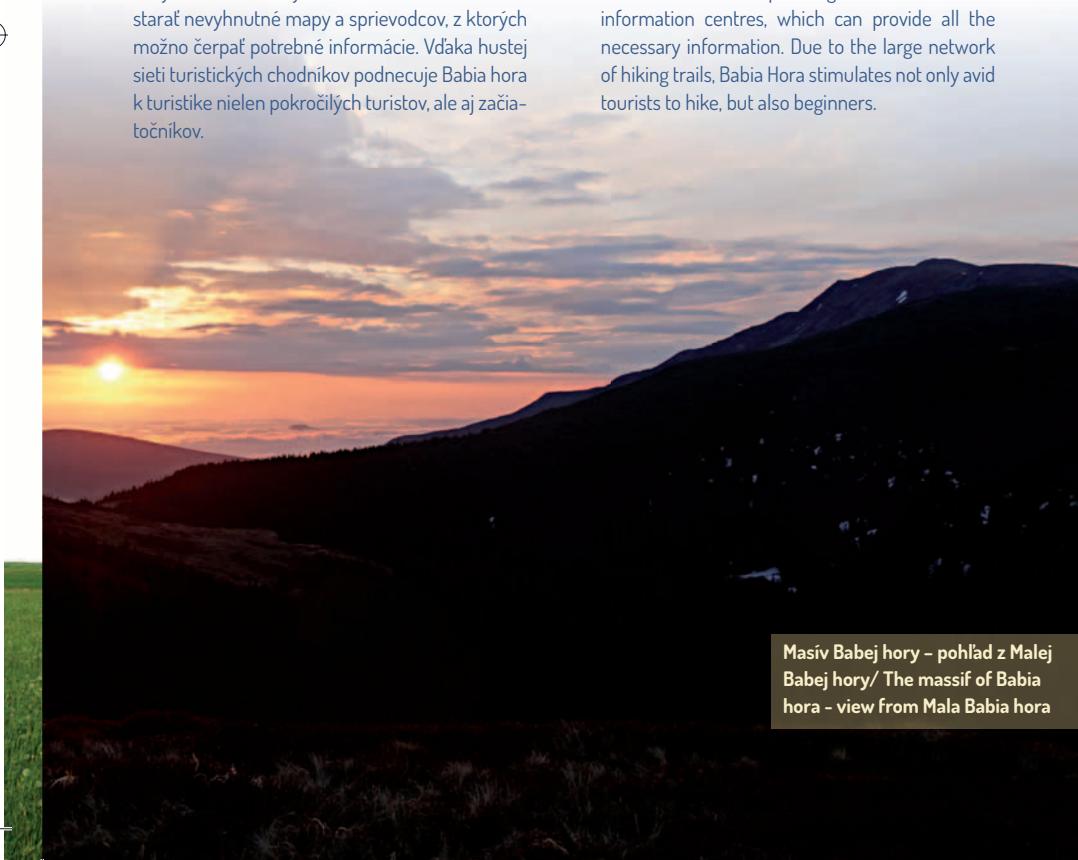
Babia hora je popretkávaná turistickými chodníkmi, ktoré tvoria akúsi pavučinu spájajúcu obe národy. Babia hora a jej okolie dokáže maximálne uspokojiť nejedného pešieho turistu, či nadšenca aktívneho odpočinku. Najčastejšie využívaná pešia trasa pre zdolanie Babej hory viedie žľto značeným turistickým chodníkom, totožným s náučným chodníkom Slaná voda – Babia hora. Chodník je celoročný, obojsmerný, stredne náročný. Prevýšenie, ktoré zdoláte približne za 3,5 hodiny, je 975 výškových metrov. Trasa je lemovaná zastávkami s informačnými dvojjazyčnými tabuľami, opisujúcimi prírodné bohatstvo Babej hory, oddychovými lavičkami a aj výhľadovými miestami. Kroky nás povedú cez poľany porastené solitérnymi smrekmi okolo Hviezdoslavovej hájovne až cez všetky vegetačné výškové stupne Babej hory do výšky 1725 m n. m. Sieť turistických chodníkov pokračuje aj na poľskej strane. V turistických a informačných centrách si možno zaobstaráť nevyhnutné mapy a sprievodcov, z ktorých možno čerpať potrebné informácie. Vďaka hustej sieti turistických chodníkov podnecuje Babia hora k turistike nielen pokročilých turistov, ale aj začiatočníkov.

LEARN AND PROTECT THE BABIA HORA NATURE

Babia Hora is teeming with hiking trails which form a kind of spider web linking the two nations. Babia Hora and its surroundings can completely satisfy avid hikers, and even those who like to relax actively. The most commonly used hiking trail for reaching Babia Hora is the yellow-marked trail identical to the Slaná Voda – Babia Hora nature trail. The trail is accessible the whole year-round, is bi-directional and is of moderate difficulty. There is a gain in elevation of 975 meters and can be managed in about 3.5 hours. The trail is lined with bilingual information guide boards describing the natural treasure of Babia Hora, benches for resting and panoramic view points. The trails leads us through the meadows grown with solitary spruce groves, past the Hviezdoslav cottage, through all the Babia Hora vegetation zones up to an elevation of 1 725 m. The network of hiking trails continues on the Polish side too. You can obtain the essential maps and guidebooks in tourist information centres, which can provide all the necessary information. Due to the large network of hiking trails, Babia Hora stimulates not only avid tourists to hike, but also beginners.

 POZNÁVAME BABIU HORU | RECOGNIZE BABIA HORA

Masív Babej hory – pohľad z Malej
Babej hory/ The massif of Babia
hora – view from Mala Babia hora





SPRÁVA CHKO HORNÁ ORAVA
BERNOLÁKOVÁ UL. 408, 029 01 NÁMESTOVO
TEL: 043 552 24 66

VYDALA: © ŠTÁTNÁ OCHRANA PRÍRODY SR, BANSKÁ BYSTRICA V ROKU 2015 V RÁMCI PROJEKTU „ZLEPŠENIE INFORMOVANOSTI A ENVIRONMENTÁLNEHO POVEDOMIA VEREJNOSTI O ÚZEMIACH NATURA 2000 V CHKO HORNÁ ORAVA“, KTORÝ JE SPOLUFINANCOVANÝ Z EURÓPSKEHO FONDU REGIONÁLNEHO ROZVOJA V RÁMCI OPERAČnéHO PROGRAMU ŽIVOTné PROSTREdIE

AUTOR TEXTOV: Z. VORČÁKOVÁ

AUTORI FOTOGRAFIÍ: L. JAŇák, Š. KERTYS, T. KRÚPA, V. MICHALEC, J. MLICH, T. PŠENÁK, R. TRNKA, T. URBAN, Z. VORČÁKOVÁ

PREKLAD: LANARD, S. R. O.

NÁKLAD: 1000 KS

TLAČ: GS - SERVIS, S.R.O.

ISBN 978-80-89310-99-9